



УДК 74(410)
ББК 85.14(3)
Б22

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

First Published in The UK by Carpet Bombing Culture under the title Banksy. You are an Acceptable Level of Threat and If You Were Not You Would Know About it

www.careptbombingculture.co.uk

© Pro-Actif Communications

BANKSY. Уровень угрозы допустимый. Если нет, вы скоро об этом узнаете / [пер. с англ. Е. Кеник]. – Москва : Издательство «Э», 2017. – 240 с.

Люди либо любят эту книгу, либо ненавидят ее, либо никогда о ней не слышали. В ней вы найдете уникальную коллекцию фотографий работ Бэнкси. Если читателю этого недостаточно, поверьте, текст здесь тоже есть. Если вы никогда не слышали о Бэнкси, эта книга – все, что вам понадобится, чтобы мастерски поддержать беседу в ближайшем пабе.

Когда Бэнкси начал рисовать, политический ландшафт выглядел мрачно. К счастью, сейчас он еще хуже. Поэтому яркие и агрессивные политические работы Бэнкси не теряют актуальности. Мы принимаем удар, представляя его искусство в контексте тех или иных мировых событий, к которым он не остался равнодушным.

К великому огорчению всевозможных академий искусств, похоже, Бэнкси останется самым заметным художником Британии. Его способность привлекать внимание и доносить смысл своего послания (часто скрытого) сделала бы из него отличного пиарщика. Потеря для рекламного мира, он стал приобретением человечества.

УДК 74(410)
ББК 85.14(3)

Издание для досуга

BANKSY
Уровень угрозы допустимый
Если нет, вы скоро об этом узнаете

Директор редакции *Е. Капёв*
Руководитель направления *М. Терёшина*
Ответственный редактор *Ю. Орлова*
Текст *Патрик Поттер*
Редактор-составитель *Гэри Шоуэ*
Дизайн *Ли Кратчли*
Младший редактор *М. Бройдо*
Художественный редактор *Е. Мишина*

ООО «Издательство «Э»
123308, Москва, ул. Зорге, д. 1. Тел. 8 (495) 411-68-86.

Өндүрүшү: «Э» АҚБ Баспасы, 123308, Мәскеу, Ресей, Зорге көшесі, 1 үй.
Тел. 8 (495) 411-68-86.

Тауар белгісі: «Э»

Қазақстан Республикасында дистрибутор және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3«а», литер Б, офис 1.
Тел.: 8 (727) 251-59-89/90/91/92, факс: 8 (727) 251 58 12 вн. 107.
Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Сертификация туралы ақпарат сайты Өндүрүші «Э»

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ о техническом регулировании можно получить на сайте Издательства «Э»

Өндүрген мемлекет: Ресей
Сертификация қарастырылмаған

Подписано в печать 16.08.2017. Формат 90x108¹/₁₆.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 27,0.
Тираж экз. Заказ

ISBN 978-5-04-004391-0

© Кеник Е., перевод на русский язык, 2017
© Оформление. ООО «Издательство «Э», 2017



ISBN 978-5-04-004391-0



9 785040 043910 >



Почему все остальные книги о Бэнкси – г*.**

О-ни скуч-ны-е.

Уж поверьте мне. Я их не читал. Но достаточно просто взглянуть на них.

Они проводят эти д*** расследования, тусуются с Бэнкси, подлизываются к нему, а все это – х*** полная. Поэтому, если уж и покупать книгу, делающую деньги на Бэнкси, купите эту, а остальные украдите. Ну а если вы все же коллекционируете их все, то можете считать себя достойным фанатом. Но, правда, лучше купить только одну эту книгу.

Издательство Carpet Bombing Culture, 2012 год

Эта книга пытается сохранить эстетику уличного искусства. Она создана без участия художника и уж точно без участия владельцев стен. Издатели обязаны сказать, что не поощряют использование граффити там, где оно незаконно.

Но получается, что так.

Изображения, собранные в этой книге, никаким образом не могут быть достоверно приписаны художнику, известному как Бэнкси. Они просто используются как иллюстрации его стиля.

Никакая часть этого издания не может копироваться в любой форме или любыми средствами без предварительного разрешения издателя.

Информация и изображения в этой книге основаны на материалах, предоставленных издателю исполнителями. Хотя издательство Carpet Bombing Culture и приложило максимум усилий для обеспечения точности материала, ни при каких обстоятельствах оно не несет ответственности за какие-либо ошибки и упущения. Однако мы с радостью выпустим лист опечаток заглавными буквами. Авторские права принадлежат издателю.

ВСТАНЬТЕ В ОЧЕРЕДЬ, ЧТОБЫ СКАЗАТЬ, ЧТО КНИГИ О БЭНКСИ УЖЕ НЕ ТЕ, ЧТО РАНЬШЕ.





ОПРОВЕРЖЕНИЕ

Когда издатели Carpet Bombing Culture обратились ко мне с просьбой написать эту книгу, я попытался спрятаться. Со своими ищейками они нашли меня в затерянной среди марокканских гор бедуинской деревне, где я зарабатывал на кусок хлеба, танцуя у костра перед соплеменниками. Они опоили меня, и я очнулся в Лондоне несколько дней спустя. Написать книгу о человеке, который то ли существует, то ли нет, о котором ничего неизвестно доподлинно, книгу, полную изображений его или даже не его работ? Уверен, бюджет на исследование должен быть огромным. Я рыдал. Они ударили меня по лицу. «Мы должны нанести удар сейчас, пока тело еще не остыло! – давили они. – В печать через три дня». Рукопись писалась среди пачек десятифунтовых купюр с лицом Дианы в подвале в Шордич. Мои слезы вместо чернил. Я отчетливо помню, как разжег огонь в старой ржавой ванне, засанной бродягами, и отправил ее по течению в знак прощания со всякой надеждой впредь считаться серьезным писателем. К черту прошлое! Моя репутация запятнана. Как и ваша, раз уж вы хотите стать частью этого абсурда. Как обычно, Carpet Bombing Culture дарит вам кучу вранья, полувранья и частичной правды, дабы удовлетворить вашу наивно-нелепую жажду смысла*. Вперед. «Наслаждайтесь».

*Это и красивых картинок касается. Если вы заметите, что мы включили в книгу изображение какого-нибудь третьесортного пройдохи, приняв его не за того, дайте нам знать. Просто позвоните на номер горячей линии Отдела работы с клиентами 0800-Banksymyarse (нажмите 3) и поправьте нас.

*ПРАВОВОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ: Если вы являетесь работником правоохранительных органов, находитесь на госслужбе или если ваша единственная цель прочтения данного опуса в том, чтобы использовать содержимое или мнения, высказанные на страницах, против художника или составителей, то вам следует немедленно отложить эту книгу и не читать дальше.



ЕСЛИ НЕ МОЖЕТЕ ВЫИГРАТЬ, ОПРОКИНЬТЕ СТОЛ.





ТЫ ПРЕДСТАВЛЯЕШЬ ДОПУСТИМУЮ СТЕПЕНЬ УГРОЗЫ

(А ЕСЛИ БЫ ЭТО БЫЛО НЕ ТАК, ТЫ БЫ УЗНАЛ ОБ ЭТОМ)

Граффити – это форма партизанской войны. Это способ борьбы за власть, территорию и славу с большим и лучше вооруженным врагом. Бэнкси однажды охарактеризовал это как «месть». Но месть кому и зачем? В начале 1990-х годов мы стали свидетелями восхождения к власти политического класса, вооруженного полит-технологиями и большими улыбками. Тони Блэр объявил об окончании классово-борьбы. Нарастающее господство корпоративной культуры породило всеобъемлющую идею о том, что все, что нужно для достижения успеха, – это положительный настрой. Тем временем поезд уходил с молотка, миллионы оседали в карманах группы финансистов, в основном за счет налогоплательщиков.

«Просто поставить тег – это уже возмездие. Если вы не владеете железнодорожной компанией, тогда идите и разрисуйте вагоны».

Бэнкси, интервью Саймону Хэттенстоуну, газета Guardian, 2003

Весь этот период времени Бэнкси был несгибаем, давая понять, что вся эта идея о «Классной Британии» – дерьмо полное. Он был тем малышом, который сказал, что король голый. Его кампания была обширной и последовательной, как хорошо спланированная военная операция. Казалось, он повсюду, куда ни взгляни.

Он напомнил нам всем, что мы крысы. Он был прав, считая нас низшим классом общества, ведь социальная мобильность населения сократилась с приходом к власти новых лейбористов. Пропать между «имеющими» и «неимущими» стремительно росла. Государство уступило контроль над капиталом, одновременно усилив контроль над гражданским обществом под знаменем

антитеррористических законов. Новые лейбористы рушили гражданские свободы с тем же энтузиазмом, что и прежнюю социальную систему. Но крысы Бэнкси воздают должное и несокрушимо инстинкту выживания. Он сделал их изобретательными и хитрыми – полезные качества в сегодняшней безжалостной культуре. Уличные работы Бэнкси не только напомнили нам о том, что власть существует, и она работает против нас, но и о том, что она не столь ужасающе эффективна. Обмануть ее можно.

Бэнкси – думающий уличный художник.

Если бы это было не так, стал бы он рисовать нечто подобное...

«Есть преступления, которые становятся невинными и даже знаменитыми своим блеском, числом и чрезмерностью».

И в этом великая пародия всех работ Бэнкси. Повторение и масштаб дают любому голосу власть. Что как раз доказывает, насколько непрочно основы власти. Мы все подвержены этой какофонии шума вокруг, этому кошмарному хору идей, направляемых на нас рекламой и средствами массовой информации. Это неизбежно гипнотизирует и сбивает нас с толку. Великое уличное искусство обнажает этот процесс и заставляет смеяться над ним. Используя определенный символ, дизайн или средство коммуникации, оно показывает, что власть такой силы – это всего лишь театр. Смеясь над зрелищем, мы ослабляем его власть и получаем небольшое пространство для свежей мысли.

Но лишь небольшое. Не больше, чем допустимая степень угрозы.

ДОРОГОЙ БЭНКСИ,

ЛАДНО, Я ДАЖЕ НЕ УДОСУЖИЛСЯ ПОПЫТАТЬСЯ ВЫСЛЕДИТЬ ТЕБЯ. ПРОСТИ. ПОЛАГАЮ, СЛЕДОВАЛО РАССПРОСИТЬ ЛЮДЕЙ О ТЕБЕ. Я ПРОСТО ПОДУМАЛ, ЧТО БУДЕТ ЛЕГЧЕ ВСЕ ВЫДУМАТЬ. ТАК Я ХОТЯ БЫ БУДУ ЗНАТЬ, СКОЛЬКО В ЭТОМ ПРАВДЫ. Я ЛЮБЛЮ И НЕНАВИЖУ ТЕБЯ И ОЩУЩАЮ БЕЗРАЗЛИЧИЕ ПО ОТНОШЕНИЮ К ТЕБЕ. КСТАТИ, Я ПРЯМО СЕЙЧАС СМОТРЮ НА ТЕБЯ. Я В ТЕЛЕФОННОЙ БУДКЕ. ПРЯМО У ДОРОГИ.

ПОЖАЛУЙ, НЕСМОТРЯ НА ВСЮ ШУМИХУ ВОКРУГ ТЕБЯ, Я ОЩУЩАЮ, ЧТО МЫ ВЫРОСЛИ В ОДНОЙ БРИТАНИИ, И Я ТАКЖЕ ВИЖУ, КАК ГОД ОТ ГОДА ОНА СТАНОВИТСЯ ВСЕ БОЛЕЕ УРОДЛИВОЙ, ЖАДНОЙ И УЖАСНОЙ. ПОЭТОМУ ПО ЗАКОНУ ОБРАТНОЙ ПРОПОРЦИОНАЛЬНОСТИ, КОГДА В ХРЕНОВОЙ СИТУАЦИИ ЛЮДИ ВЕДУТ СЕБЯ ПОЗИТИВНО, ЭТО МЕНЯ БЕСИТ, А КОГДА ЛЮДИ ИМЕЮТ СМЕЛОСТЬ ВЫСКАЗЫВАТЬ НЕГАТИВ, Я РАДУЮСЬ. ВОТ ПОЭТОМУ Я И НАШЕЛ ВРЕМЯ НА ТЕБЯ. ДАЖЕ УЧИТЫВАЯ ТО, ЧТО СКОРО МНЕ ВСЕ ЭТО НАСКУЧИТ И Я УДАЛЮСЬ, Я ВСЕ РАВНО ПОЛУЧУ УДОВОЛЬСТВИЕ ОТ СВЕЖЕЙ КАПЛИ ВАНДАЛИЗМА. КАК И БОЛЬШИНСТВО ФАНАТОВ УЛИЧНОГО ИСКУССТВА, Я НАШЕЛ ТЕБЯ ЧЕРЕЗ ГУГЛ – ОПОВЕЩЕНИЯ.

НУ, ПОЖАЛУЙ, СПАСИБО

С ЛЮБОВЬЮ, ОБЫВАТЕЛЬ

PS. А НЕ В ЭТО ЛИ ПРИМЕРНО ВРЕМЯ ТЫ ПЕРЕЕХАЛ В ЛА?





